

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Poland

tel. (+48) 32 43 43 110, www.orno.pl

NIP: 6351831853, REGON: 243244254

OR-DC-635

(PL) Czujnik gazu LPG

(EN) LPG gas detector

(DE) LPG-Detektor

(FR) Détecteur de gaz GPL

(RU) Детектор СУГ газа

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia są możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Magazynuj urządzenie w suchym i ciemnym miejscu, a w czasie transportu nie rzucaj opakowaniem i nie narażaj na uszkodzenia mechaniczne.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual – the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device contrary to its dedication.
2. Do not immerse the device in water or other liquids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
5. Store the unit in a dry and dark place, and do not throw packaging and do not expose it to mechanical damage during transportation.
6. Suitable for indoor use only.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die Zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbstständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Die Selbstmontage und Inbetriebnahme sind möglich, sofern der Monteur über elektrische Grundkenntnisse verfügt und die entsprechenden Werkzeuge verwendet. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produkts und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter der Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen am Handbuch vorzunehmen – die aktuelle Version können Sie unter support.orno.pl heruntergeladen. Alle Übersetzungs- und Interpretationsrechte sowie Urheberrechte an diesem Handbuch sind vorbehalten.

1. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und dunklen Ort auf, werfen Sie die Verpackung nicht weg und setzen Sie es während des Transports keinen mechanischen Beschädigungen aus.
6. Das Produkt ist für den Einsatz Innenbereich bestimmt.

(FR) CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire la notice et la conserver pour référence ultérieure. Le fait d'effectuer vous-même des réparations et des modifications annule la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient résulter d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil. Le montage et la mise en service par le client sont possibles à condition que le monteur ait des connaissances électriques de base et utilise les outils appropriés. Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site : www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice – la version actuelle peut être téléchargée sur support.orno.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
5. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
4. N'ouvrez pas l'appareil et ne le réparez pas vous-même.
5. Stockez l'appareil dans un endroit sec et sombre et, pendant le transport, ne jetez pas l'emballage et ne le soumettez pas à des dommages mécaniques.
6. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.

(RU) УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ!

Перед использованием устройства необходимо ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохранить ее для дальнейшего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводит к потере гарантии. Производи-тель не несет ответственности за повреждения, возникающие в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Самостоятельный монтаж и запуск устройства возможен при наличии у монтажника базовых знаний в области электричества и использовании соответствующих инструментов. В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки ORNO можно найти на сайте www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта support.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
5. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
4. Не открывать устройство и не производить ремонт самостоятельно.
5. Храните устройство в сухом и темном месте, а при транспортировке не бросайте упаковку и не допускайте ее механического повреждения.
6. Прибор не предназначен для промышленного использования.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

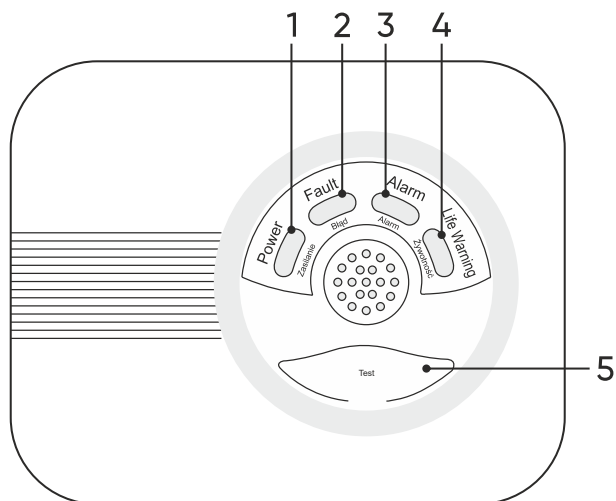
Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

Chaque foyer est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement en raison de la présence de substances, de mélanges et de composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse qui peut être une source de matières premières secondaires telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils, les emballages ou les documents d'accompagnement indique la nécessité d'une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi étiquetés ne peuvent pas, sous peine d'amende, être jetés dans les ordures ménagères avec les autres déchets. Le marquage indique également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il incombe à l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Les informations sur la collecte de déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une bonne gestion des déchets d'équipements permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

Каждое домохозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования, а значит, потенциальным производителем отходов, опасных для людей и окружающей среды, в связи с наличием в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, бывшее в употреблении оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Знак перечеркнутого мусорного бака, размещенный на оборудовании, упаковке или прилагаемой к нему документации, указывает на необходимость раздельного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Обозначенные таким образом изделия нельзя выбрасывать в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае это будет караться штрафом. Маркировка также означает, что оборудование поступило в продажу после 13 августа 2005 г. Пользователь обязан передать использованное оборудование в установленный пункт сбора для соответствующей переработки. Изношенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Информацию о имеющейся системе сбора использованного электрооборудования можно найти в информационном пункте магазина, а также в управлении города/гмины. Соответствующее обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!

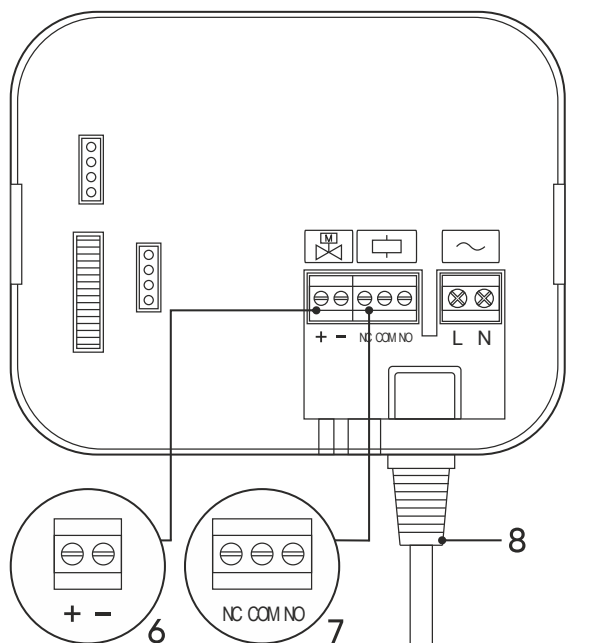
11/2025

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ



1. Zasilanie – dioda zielona
2. Błąd – dioda żółta
3. Alarm – dioda czerwona
4. Żywotność – dioda żółta

5. Test – przycisk testowania urządzenia
6. Złącza zaworu (COM, NO)
7. Złącza przekaźnika (NC, COM, NO)
8. Przewód zasilania



1. Power supply – green diode
2. Error – yellow diode
3. Alarm – red diode
4. Life warning/service life – yellow diode

5. Test – device test button
6. Valve connectors (COM, NO)
7. Relay connectors (NC, COM, NO)
8. Power supply cable

1. Stromversorgung – grüne LED
2. Fehler – gelbe LED
3. Alarm – rote LED
4. Lebensdauer – gelbe LED

5. Test – Gerätetestknopf
6. Ventilanschlüsse (COM, NO)
7. Relaisanschlüsse (NC, COM, NO)
8. Stromkabel

1. Alimentation électrique – voyant vert
2. Erreur – voyant jaune
3. Alarme – voyant rouge
4. Durée de vie – voyant jaune

5. Test – bouton de test de l'appareil
6. Connecteurs de vannes (COM, NO)
7. Connecteurs de relais (NC, COM, NO)
8. Câble d'alimentation

1. Питание – зеленый светодиод
2. Ошибка – желтый светодиод
3. Сигнал тревоги – красный светодиод
4. Срок службы – желтый светодиод

5. Тест – кнопка тестирования устройства
6. Разъемы клапана (COM, NO)
7. Разъемы реле (NC, COM, NO)
8. Кабель питания

**DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	Tension nominale	Номинальное напряжение	230V~, 50Hz
Pobór prądu podczas pracy (alarmu)	Power consumption during operation (alarm)	Stromverbrauch im Betrieb (Alarm)	Consommation d'énergie pendant le fonctionnement (alarme)	Потребляемый ток во время работы (сигнал тревоги)	9mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	8mA
Rodzaj wykrywanych gazów	Detected gas type	Typ des zu erkennenden Gases	Type de gaz détectés	Тип определяемого газа	LPG (gaz propan-butan) LPG (propane-butane gas) LPG (Propan-Butan-Gas) GPL (gaz butane-propane) СУГ (пропан-бутан газ)
Rodzaj czujnika	Type of sensor	Art des Melders	Type de capteur	Тип датчика	półprzewodnikowy semiconductor Halbleitersensor semiconductor полупроводниковый
Głośność alarmu	Alarm loudness	Alarmlautstärke	Volume d'alarme	Уровень шума при тревоге	≥70dB
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Режимы сигнализации	optycznie-dźwiękowy optical-sound optisch-akustisch optique-acoustique оптико-звуковой
Żywotność czujnika	Sensor lifetime	Lebensdauer des Sensors	Durée de vie du capteur	Срок службы датчика	7 lat/ years/ Jahre/ années/ лет
Czułość	Sensitivity	Empfindlichkeit	Sensibilité	Чувствительность сенсора	8% LEL*
Długość przewodu	Cable length	Kabellänge	Longueur du câble	Длина кабеля	~1,6m
Stopień ochrony IP	Protection level IP	Schutzart IP	Degré de protection IP	Степень защиты IP	IP20
Materiał	Material	Werkstoff	Matériau	Материал	tworzywo sztuczne/ plastic/ Kunststoff/ plastique/ пластик
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	108 x 86 x 36mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,19kg
Temperatura pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	Température de fonctionnement	Рабочая температура	-10°C ~ +55°C

* LEL jest dolną granicą wybuchowości gazu (DGW). Stanowi ona najniższe stężenie gazu w powietrzu, przy którym następuje wybuch w kontakcie z otwartym płomieniem.

* LEL is the lower explosive limit. It is the lowest gas concentration in the air at which an explosion occurs in contact with an open flame.

* LEL ist die untere Explosionsgrenze. Sie ist die niedrigste Gaskonzentration in der Luft, bei der eine Explosion in Kontakt mit einer offenen Flamme auftritt.

* La LIE (LEL) est la limite inférieure d'explosivité du gaz. Elle représente la plus faible concentration de gaz dans l'air à laquelle une explosion se produit au contact d'une flamme nue.

* LEL - это нижний предел взрываемости газа (НКПРП). Это наименьшая концентрация газа в воздухе, при которой происходит взрыв при воздействии открытого огня.

(PL) Czujnik gazu LPG

LPG to mieszanina propanu i butanu, używana jako gaz i przechowywana w pojemnikach pod ciśnieniem w postaci ciekłej. LPG jest bezbarwnym, łatwo palnym gazem o charakterystycznym zapachu. Z powietrzem tworzy mieszaniny wybuchowe. Jest cięższy od powietrza. Gromadzi się przy powierzchni, w dolnych partiach pomieszczeń. Propan i butan są gazami palnymi, dlatego najistotniejszymi zagrożeniami stwarzanym przez ich używanie może być wybuch lub pożar. Zagrożenia te mogą występować głównie na skutek uwolnienia LPG i jednoczesnego wystąpienia bodźca energetycznego (np. iskry, nagrzane powierzchnie, ogień), który powoduje zapłon. Największe zagrożenie występuje podczas szczelności np. urządzeń grzewczych. Zapłon może nastąpić od urządzeń znajdujących się powyżej jak np. włącznik światła.

CHARAKTERYSTYKA

Czujnik gazu LPG to nowoczesne urządzenie o wysokiej skuteczności wykrywania popularnej mieszanki butan-propan. Wbudowany sygnalizator optyczno-akustyczny natychmiast informuje użytkownika o wykrytym gazie, zapewniając jednocześnie szybką reakcję na zbliżające się niebezpieczeństwo. Montaż powierzchniowy sprawia, że instalacja jest niezwykle prosta, a to przekłada się na szybkie zabezpieczenie przestrzeni przed potencjalnym zagrożeniem. Zaleca się montaż czujnika na około 15 cm od podłogi dla skutecznej identyfikacji ryzyka. Urządzenie działa autonomicznie, wymaga jedynie napięcia zasilającego 230V AC. Biały kolor czujnika pasuje do różnych aranżacji wnętrz, a nowoczesny design obudowy doskonale wpasuje się np. w meble kuchenne. Stopień ochrony IP20 oznacza, że najlepszym miejscem na montaż czujnika będzie powierzchnia sucha, nienarażona na wilgoć. Czytelne ikony i łatwa diagnostyka stanu czujnika zapewniają intuicyjne korzystanie z urządzenia, a przewodowe zasilanie eliminuje konieczność regularnej wymiany baterii.

INSTALACJA

Uwaga: montaż urządzenia powinna przeprowadzać kompetentna osoba. Zgodność z normami: wszystkie czujniki zostały skalibrowane i przetestowane przed wprowadzeniem do sprzedaży. Jeśli prawo danego kraju wymaga przeprowadzenia dodatkowego testu sprawności urządzenia, powinna wykonać go właściwa instytucja. Montaż i obsługa urządzeń zasilanych gazem podlegają normom prawnym w tym zakresie.

Miejsca, w których nie należy instalować detektora:

1. W bliskiej odległości od okien, drzwi czy przewodów wentylacyjnych lub przejść narażonych na silne przeciągi.
2. W miejscach o dużej wilgotności, zakurzeniu, zapyleniu lub zadymieniu.
3. W miejscach narażonych na wysokie temperatury w wyniku działania pieców.
4. Bezpośrednio nad kuchenką gazową.
5. Na zewnątrz budynku.
6. W miejscach, gdzie urządzenie byłoby zakryte innymi elementami (za meblami lub zasłonami).

Czujnik należy zainstalować na wysokości 15–30cm od podłogi oraz od 0,5m do 8m od urządzeń zasilanych gazem. Czujnik powinien być zainstalowany w pomieszczeniach, w których zamontowane urządzenia mogą być źródłem zagrożenia. Nie wyklucza to także zasadności montażu dodatkowych czujników itp. w korytarzach, sypialniach itp. Wybierając miejsce instalacji urządzenia należy upewnić się, czy alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń. Zaleca się montaż detektora na każdym piętrze domu wielokondygnacyjnego. **Uwaga:** detektor sygnalizuje zagrożenie dopiero po jego zamontowaniu.

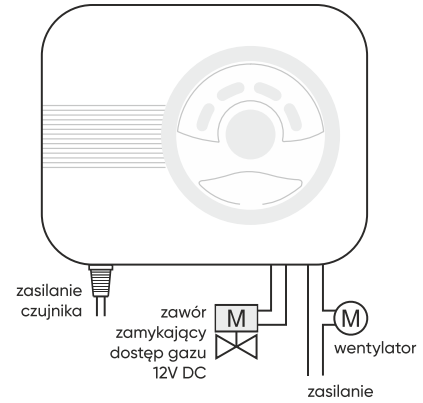
Instalacja podstawowa:

1. Ściągnij ramkę montażową z czujnika śrubokrętem podważając zaczepy po bokach urządzenia.
2. Za pomocą czterech śrub przykręć ramkę montażową w miejsce wyznaczone zgodnie z zasadami montażu.
3. Zatrzasknij urządzenie na ramce montażowej.
4. Podłącz czujnik do zasilania i poczekaj na zakończenie kalibracji.
5. **Uwaga:** podczas kalibracji nie naciskaj przycisku *test*. Test urządzenia przeprowadź po zakończonej kalibracji.

PODŁĄCZENIE DODATKOWYCH URZĄDZEŃ

Do czujnika można bezpośrednio podłączyć dodatkowe urządzenia, które zareagują natychmiastowo w momencie alarmu (np. zamykając zawór dopływu gazu lub włączając wentylację pomieszczenia).

1. Ściągnij ramkę montażową z czujnika śrubokrętem podważając zaczepy po bokach urządzenia.
2. Dodatkowe przewody można doprowadzić do urządzenia wyłamując zaślepkę w ramce montażowej lub przeprowadzając je przez otwory na dole urządzenia.
3. Za pomocą czterech śrub przykręć ramkę montażową w miejsce wyznaczone zgodnie z zasadami montażu.
4. Podłącz wszystkie przewody zgodnie ze schematem obok.
5. Zatrzasknij urządzenie na ramce montażowej.
6. Podłącz czujnik do zasilania i poczekaj na zakończenie kalibracji.
7. **Uwaga:** podczas kalibracji nie naciskaj przycisku *test*. Test urządzenia przeprowadź po zakończonej kalibracji.



UŻYTKOWANIE

1. Po podłączeniu do sieci lub ponownej kalibracji w przypadku utraty zasilania, czujnik przez kolejne 3 minuty pozostanie w stanie braku gotowości do użytkowania. W tym czasie sensor będzie się nagrzewał. Po upływie 3 minut, urządzenie powróci do stanu gotowości do użytkowania. Podczas nagrzewania sensora zielona dioda zasilania będzie migać, natomiast w trybie gotowości zielona dioda zasilania świeci światłem ciągłym.
2. W przypadku, gdy stężenie gazu w otoczeniu zrówna się lub przekroczy zaprogramowany poziom, urządzenie przejdzie w stan alarmowy. Zaświeci się wówczas czerwona dioda *alarm* oraz wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. Czujnik aktywuje również zawór zamykający dostęp gazu oraz wentylację pomieszczenia (jeśli zostały podłączone).
3. Po zmniejszeniu stężenia gazu w otoczeniu poniżej zaprogramowanego poziomu, sygnalizacja alarmowa czujnika zostanie automatycznie wyłączona. Czujnik ponownie przejdzie w stan gotowości. Wentylacja pomieszczenia zostanie wyłączona (jeśli została podłączona).
4. Jeśli na czujniku zaświeci się żółta dioda *blad* oznacza to, że urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W takich przypadkach zalecamy reklamację urządzenia.
5. Jeśli na czujniku zaświeci się żółta dioda *żywność* oznacza to, że żywotność urządzenia dobiegła końca i należy wymienić urządzenie na nowe.

TESTOWANIE URZĄDZENIA

Przycisk *test* służy do testowania, sprawdzania poprawności działania urządzenia. Urządzenie należy testować regularnie, przynajmniej raz w miesiącu.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk *test*.
2. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.
3. Podczas testowania urządzenia sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny we wszystkich pomieszczeniach.
4. Nigdy nie przykładaj urządzenia do uszu podczas detekcji lub testowania, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.
5. Aby sprawdzić poprawne działanie podłączonych urządzeń (zaworu/wentylatora) przyciśnij i przytrzymaj przycisk *test* przez ok. 8 sekund.

JAK POSTĘPOWAĆ W CHWILI ALARMU

Jeżeli w powietrzu zostanie przekroczony dopuszczalny stężenie gazu w urządzeniu uruchomi się sygnał dźwiękowy i zacznie migać czerwona dioda *alarm*. 1. Natychmiast odetnij zasilanie główne i zamknij kurki odcinające dopływ gazu do instalacji i urządzeń.

2. Otwórz drzwi i okna w pomieszczeniu w celu wywołania przeciągu. Pozostawienie otwartych okien i drzwi może spowodować, że nagromadzony gaz zostanie rozproszony przed nadejściem pomocy i alarm przestanie emitować sygnał dźwiękowy. Chociaż problem mógł zostać tymczasowo rozwiązany, niezwykle istotne jest zlokalizowanie źródła zagrożenia.

3. Wyłącz urządzenia zasilane gazem.
4. Nie wolno włączać i wyłączać światła i innych urządzeń elektrycznych (możliwość powstania iskry), w tym telefonów komórkowych.
5. Jeżeli ktokolwiek odczuwa objawy zatrucia (nudności, bóle głowy) należy niezwłocznie skontaktować się z pogotowiem ratunkowym.
6. Sprawdź przyczynę wycieku gazu.
7. Skonsultuj sytuację z odpowiednio wyszkolonymi służbami (np. Straż Pożarna tel. 998, Pogotowie Gazowe tel. 992).
8. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji urządzenia jest prawidłowe.

UWAGI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Przynajmniej raz w miesiącu testuj urządzenie przyciskiem *test*.
2. W celu prawidłowej pracy urządzenie musi być podłączone do sieci przez okres 24 godzin.
3. Czyść regularnie urządzenie z pyłu i kurzu za pomocą odkurzacza, a zwłaszcza wlot powietrza i panel z diodami informacyjnymi. Przed odkurzaniem odłącz zasilanie.
4. Nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na obudowę urządzenia.
5. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
7. Nie używaj do czyszczenia detergentów oraz środków na bazie rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą prowadzić do trwałego uszkodzenia czujnika.
8. Możliwe jest zaburzenie działania alarmu pod wpływem długotrwałego narażenia urządzenia na działanie dymu papierosowego, oparów alkoholu, perfum, benzyny, farb i lakierów oraz innych organicznych wyziewów.
9. Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu narażonym na wzajemnie znoszące się gazy.
10. Prosimy nie użytkować i nie przechowywać czujników w środowisku gazów korozyjnych (takich jak Cl₂).
11. Nie otwieraj obudowy urządzenia i nie dokonuj napraw lub jakichkolwiek modyfikacji we własnym zakresie.
12. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
13. Czujnik nie zastępuje czujnika dymu, tlenku węgla lub detektora gazów palnych (innych niż gaz LPG).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przycisk *test* służy do testowania, sprawdzania poprawności działania urządzenia. Urządzenie należy testować regularnie, przynajmniej raz w miesiącu.

Nie świeci zielona dioda <i>zasilanie</i> .	Brak podłączenia do zasilania.	Sprawdź podłączenie do sieci.
	Uszkodzona dioda.	Skontaktuj się z dostawcą w celu reklamacji wadliwego urządzenia.
Po wciśnięciu przycisku <i>test</i> sygnalizacja dźwiękowa nie włącza się.	Uszkodzenie elektroniki.	Skontaktuj się z dostawcą w celu reklamacji wadliwego urządzenia.
	Uszkodzenie elektroniki.	Skontaktuj się z dostawcą w celu reklamacji wadliwego urządzenia.
Urządzenie nie wykrywa stężenia gazu.	Niezakończone nagrzewanie sensora.	Zaczekaj do zakończenia procesu nagrzewania sensora.
	Zbyt duże stężenie dymu, alkoholu lub perfum, albo innych substancji lotnych w powietrzu.	Przewietrz pomieszczenie i wykonaj ponowny test urządzenia.
Urządzenie uruchamia alarm po zakończeniu nagrzewania sensora.	Urządzenie przechowywane zbyt długo w magazynie.	Rozgrzewaj urządzenie przez ponad 2 godziny.
	Uszkodzenie elektroniki.	Skontaktuj się z dostawcą w celu reklamacji wadliwego urządzenia.

Sygnalizatory obecności gazów palnych ze względu na uwarunkowania techniczne (itp. możliwość okresowych zaników napięcia, awaria urządzenia itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być montowane, nie dają całkowitej pewności wykrycia niebezpiecznych gazów, a jedynie znacznie podnoszą prawdopodobieństwo wcześniejszego wykrycia jego niebezpiecznego stężenia. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów stanu instalacji wentylacyjnych i kominowych oraz urządzeń mogących emitować gaz LPG. Czas życia wewnętrznego czujnika wynosi maksymalnie 7 lat od daty produkcji urządzenia (decydują uwarunkowania techniczne montażu, ilość wzbudzeń alarmu, temperatura, wilgotność, zapylenie). Po upływie 7 lat urządzenie należy wymienić na nowe.

(EN) LPG gas detector

LPG is a mixture of propane and butane, used as a gas, and stored in pressurized containers in liquid form. LPG is a colorless, flammable gas with a characteristic odor. It forms explosive mixtures with air. This gas is heavier than air and accumulates near the surface, in the lower parts of rooms. Propane and butane are flammable gases, so the most significant hazards posed by their use can be explosion or fire. These dangers can occur mainly due to the release of LPG and the simultaneous occurrence of an energy impulse (e.g., sparks, heated surfaces, fire) that causes an ignition. The highest danger occurs during leaks of, for example, heating equipment. Ignition can occur from devices such as a light switch.

CHARACTERISTICS

The LPG gas detector is a modern device which very efficiently identifies the popular butane-propane mixture. The built-in optical-acoustic indicator instantly informs the user of a detected gas and ensures quick reaction for imminent threat. As it is surface mounted, the installation is extremely easy, thus, facilitating to quickly secure the space from potential danger. It is recommended to mount the sensor at about 15 cm from the floor for effective risk identification. The device operates autonomously, requiring only 230V AC supply voltage. The white colour of the detector fits in a variety of interiors, and the modern design of the housing perfectly fits in, for example, kitchen furniture. The IP20 rate means that the best place for installation is a dry surface not exposed to moisture. Clear icons and easy status diagnostics ensure intuitive use, and a wired power supply eliminates the need for regular battery replacement.

INSTALLATION

Note: installation of the device should be carried out by a competent person. Compliance with standards: all sensors have been calibrated and tested before release. If the law of a particular country requires an additional performance test of the device, it should be performed by a competent institution. Installation and operation of gas-powered appliances are subject to legal standards in this regard.

Places where the detector should not be installed:

- 1. In close distance to windows, doors, ventilation ducts or passageways subject to heavy drafts.
- 2. In places with high humidity, dusty or smoky conditions.
- 3. In areas exposed to high temperatures due to stoves/furnaces.
- 4. Directly above a gas stove.
- 5. Outside the building.
- 6. In places where the device would be covered by other elements (behind furniture or curtains).

The sensor should be installed at a height of 15-30cm from the floor and from 0.5m to 8m from gas-powered appliances. The sensor should be placed in rooms where installed appliances can be a source of danger. This also does not exclude the validity of installing additional sensors in hallways, bedrooms, etc. When choosing a place for installation, make sure that the sound alarm will be clearly heard from other rooms. It is recommended to install the detector on each floor of a multi-story house. **Note:** the detector signals a threat only after it is installed.

Basic installation:

- 1. Remove the mounting frame from the sensor by levering the hooks on the sides of the device with a screwdriver.
- 2. Using four screws, screw the mounting frame into the place chosen according to the installation rules.
- 3. Snap the device onto the mounting frame.
- 4. Plug the sensor into the power supply and wait until the calibration is complete.
- 5. **Note:** do not press the *test* button during calibration. Test the device after the calibration is completed.

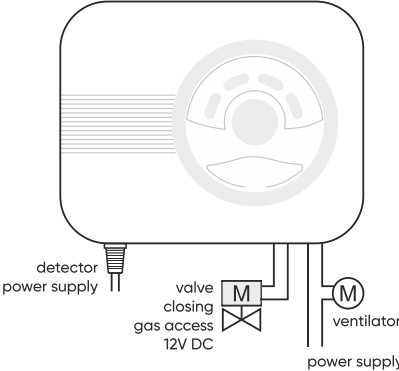
CONNECTION OF ADDITIONAL DEVICES

Additional devices can be directly connected to the sensor, which will respond immediately at the time of the alarm (for example, by closing the gas supply valve or turning on the ventilation of the room).

- 1. Remove the mounting frame from the sensor by levering the hooks on the sides of the device with a screwdriver.
- 2. Additional wires can be brought to the device by breaking the cap in the mounting frame or by running them through the holes on the bottom of the device.
- 3. Using four screws, screw the mounting frame into the place chosen according to the installation rules.
- 4. Connect all wires according to the scheme on the right.
- 5. Snap the device onto the mounting frame.
- 6. Plug the sensor into the power supply and wait until the calibration is complete.
- 7. **Note:** do not press the *test* button during calibration. Test the device after the calibration is completed.

USAGE

- 1. After connecting to the power supply or recalibrating in case of power loss, the sensor will remain out of service for another 3 minutes. During this time, the sensor will heat up. After 3 minutes, the device will return to the standby mode. While the sensor is warming up, the green *power* LED will blink, while in standby mode the green *power* LED lights up continuously.
- 2. If the gas concentration in the surroundings equals or exceeds the programmed level, the device will enter the alarm mode. The red *alarm* LED will then light up and a signal sound will be emitted. The sensor will also activate the gas shut-off valve and the room ventilation (if connected).



- 3. When the gas concentration in the surroundings decreases below the programmed level, the sensor's alarm signal will be automatically turned off. The sensor will again enter the standby mode. Room ventilation will be turned off (if connected).
- 4. If the yellow *error* LED on the sensor lights up, it means that the device is not working properly or is defective. In such cases, please file a technical complaint.
- 5. If the yellow *service life* LED on the sensor lights up, it means that the life of the device has come to an end and the device should be replaced with a new one.

TESTING THE DEVICE

The *test* button is used to check the correct operation of the device. The device should be tested regularly, at least once a month.

- 1. Press and hold the *test* button.
- 2. The device will emit a signal sound.
- 3. When testing the device, check that the signal is clearly heard in all rooms.
- 4. Never put the device to your ears during detection or testing, as this may cause damage to your hearing.
- 5. To test the correct operation of connected devices (valve/fan) press and hold the *test* button for about 8 seconds.

HOW TO PROCEED AT THE TIME OF THE ALARM

If gas concentration in the air is exceeded an alarm signal will be activated and the red *alarm* LED will flash.

- 1. Immediately cut off the main power supply and close the taps that shut off the gas supply to the system and appliances.
- 2. Open the doors and windows in the room to create a draft. Leaving windows and doors open may cause the accumulated gas to dissipate before help arrives and the alarm will stop signaling. Although the problem may have been temporarily solved, it is extremely important to locate the source of the hazard.
- 3. Turn off gas-powered appliances.
- 4. Do not turn lights and other electrical devices on or off (possibility of spark), including cell phones.
- 5. If anyone experiences symptoms of poisoning (nausea, headaches), contact emergency services immediately.
- 6. Check the cause of the gas leak.
- 7. Consult the situation with appropriately trained services (e.g., Fire Brigade tel. 998, Gas Emergency Service tel. 992).
- 8. If the alarm is false, check whether the installation location of the device is correct.

COMMENTS AND PRECAUTIONS

- 1. At least once a month, test the device with the *test* button.
- 2. The device must be plugged in for 24 hours for proper operation.
- 3. Clean the device from dust and dirt regularly with a vacuum cleaner, especially the air inlet and the panel with indication LEDs. Disconnect the power supply before vacuuming.
- 4. Do not spray cleaning agents directly on the housing of the device.
- 5. Do not allow water to get inside the housing.
- 6. Do not cover the device with paint.
- 7. Do not use detergents and solvent-based cleaning agents. Chemicals can lead to permanent damage to the sensor.
- 8. It is possible to impair the operation of the alarm under prolonged exposure of the device to cigarette smoke, alcohol fumes, perfumes, gasoline, paints and varnishes and other organic fumes.
- 9. Do not use or store the device in a place exposed to mutually drifting gases.
- 10. Do not use or store the sensors in an environment subject to corrosive gases (such as Cl2).
- 11. Do not open the device housing and make repairs or any modifications on your own.
- 12. Do not allow children to play with the device.
- 13. The sensor is not a substitute for a smoke, carbon monoxide or a flammable gas detector (other than LPG).

TROUBLESHOOTING

The *test* button is used to check the correct operation of the device. The device should be tested regularly, at least once a month.

The green <i>power</i> LED does not light up.	No connection to power supply.	Check the connection to the power supply.
	Defective diode.	Contact your supplier to file a complaint regarding the defective device.
When the <i>test</i> button is pressed, the sound signal does not turn on.	Damage to electronics.	Contact your supplier to file a complaint regarding the defective device.
The device does not detect gas concentration.	Damage to electronics.	Contact your supplier to file a complaint regarding the defective device.
	Uncompleted heating of the sensor.	Wait for the sensor to finish heating up.
The device triggers an alarm when the sensor heating is complete.	Too much concentration of smoke, alcohol or perfume, or other volatile substances in the air.	Ventilate the room and retest the device.
	Device stored too long in stock.	Warm up the device for more than 2 hours.
	Damage to electronics.	Contact your supplier to file a complaint regarding the defective device.

Flammable gas alarms, due to technical conditions (etc. the possibility of periodic power outages, equipment failure, etc.) and the nature of the premises in which these devices can be installed, do not give absolute certainty of detection of dangerous gases, but only significantly increase the probability of earlier detection of its hazardous concentration. Thus, it should be noted that these devices must be tested in accordance with the attached operating manual, and periodic inspections of the condition of ventilation, chimney installations, and equipment that may emit LPG should be carried out regularly. The life of the internal sensor extends to a maximum of 7 years from the date of manufacture of the device (determined by the technical conditions of installation, the number of alarm activations, temperature, humidity, dust). After 7 years, the device must be replaced with a new one.

(DE) LPG-Detektor

LPG ist eine Mischung aus Propan und Butan, die als Gas verwendet und in Behältern unter Druck in flüssiger Form gelagert wird. LPG ist ein farbloses, leicht entzündliches Gas mit einem charakteristischen Geruch. Mit Luft bildet es explosive Gemische. Es ist schwerer als Luft. Es sammelt sich an der Oberfläche, in den unteren Bereichen von Räumen. Da Propan und Butan entzündliche Gase sind, können die größten Risiken, die durch ihre Verwendung entstehen, Explosionen oder Brände sein. Diese Gefahren können hauptsächlich durch das Freisetzen von LPG und das gleichzeitige Auftreten eines energetischen Stimulus (z. B. Funken, erhitzte Oberflächen, Feuer) entstehen, der eine Zündung verursacht. Das größte Risiko besteht bei Undichtigkeiten, von z. B. Heizgeräten. Eine Zündung kann durch Geräte, die sich höher befinden, wie z. B. Lichtschalter, erfolgen.

CHARAKTERISTIK

Der LPG-Gassensor ist ein modernes Gerät mit hoher Effizienz bei der Erkennung der Butan-Propan-Mischung. Ein eingebauter optisch-akustischer Signalgeber informiert den Benutzer sofort über das erkannte Gas und ermöglicht gleichzeitig eine schnelle Reaktion auf die nahende Gefahr. Die Oberflächenmontage macht die Installation extrem einfach, was einen schnellen Schutz des Raumes vor potenziellen Gefahren gewährleistet. Es wird empfohlen, den Sensor etwa 15 cm vom Boden entfernt zu montieren, um eine effektive Risikoeerkennung zu gewährleisten. Das Gerät funktioniert autonom und benötigt nur eine Versorgungsspannung von 230V AC. Die weiße Farbe des Sensors passt zu verschiedenen Inneneinrichtungen, und das moderne Design des Gehäuses passt zu z. B. Küchenmöbeln perfekt. Der Schutzgrad IP20 bedeutet, dass der beste Ort für die Montage des Sensors eine trockene

Oberfläche ist, die nicht der Feuchtigkeit ausgesetzt ist. Klare Symbole und einfache Diagnose des Sensorzustands ermöglichen eine intuitive Nutzung des Geräts, und die kabelgebundene Stromversorgung eliminiert die Notwendigkeit eines regelmäßigen Batteriewechsels.

INSTALLATION

Achtung: die Installation des Geräts sollte von einer kompetenten Person durchgeführt werden. Konformität mit Normen: Alle Sensoren wurden kalibriert und vor dem Verkauf getestet. Wenn das Recht eines bestimmten Landes einen zusätzlichen Leistungstest des Geräts erfordert, sollte dieser von einer zuständigen Institution durchgeführt werden. Die Installation und Bedienung von gasbetriebenen Geräten unterliegen den rechtlichen Normen in diesem Bereich.

Orte, an denen der Detektor nicht installiert werden sollte:

1. In unmittelbarer Nähe von Fenstern, Türen oder Lüftungsschächten oder Durchgängen, die starker Zugluft ausgesetzt sind.
2. An Orten mit hoher Feuchtigkeit, Staub oder Rauch.
3. An Orten, die aufgrund der Wirkung von Öfen hohen Temperaturen ausgesetzt sind.
4. Direkt über einem Gasherd.
5. Außerhalb von Gebäuden.
6. An Orten, an denen das Gerät durch andere Elemente verdeckt wäre (hinter Möbeln oder Vorhängen).

Der Sensor sollte in einer Höhe von 15-30 cm über dem Boden und 0,5 m bis 8 m von gasbetriebenen Geräten entfernt installiert werden. Der Sensor sollte in Räumen installiert werden, in denen die montierten Geräte eine Gefahrenquelle darstellen können. Dies schließt auch die Sinnhaftigkeit der Installation zusätzlicher Sensoren usw. in Korridoren, Schlafzimmern usw. nicht aus. Bei der Auswahl des Installationsorts des Geräts sollte sichergestellt werden, ob der akustische Alarm in anderen Räumen gut hörbar ist. Es wird empfohlen, den Detektor auf jeder Etage eines mehrstöckigen Hauses zu installieren.

Achtung: der Detektor signalisiert eine Gefahr erst nach seiner Installation.

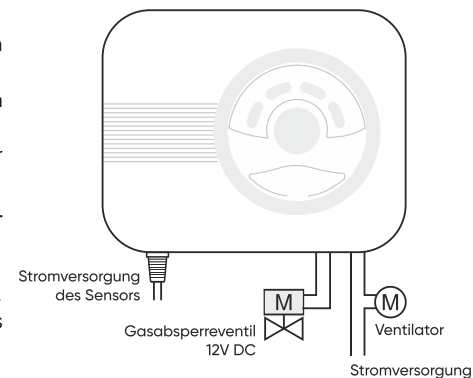
Grundinstallation:

1. Ziehen Sie den Montagerahmen mit einem Schraubendreher vom Sensor ab, indem Sie die Verriegelungen an den Seiten des Geräts anheben.
2. Befestigen Sie den Montagerahmen mit vier Schrauben an der gemäß der Montageanleitung bestimmten Stelle.
3. Rasten Sie das Gerät im Montagerahmen ein.
4. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an und warten Sie, bis die Kalibrierung abgeschlossen ist.
5. **Achtung:** drücken Sie während der Kalibrierung nicht die Testtaste. Führen Sie den Gerätetest nach Abschluss der Kalibrierung durch.

ANSCHLUSS ZUSÄTZLICHER GERÄTE

An den Sensor können direkt zusätzliche Geräte angeschlossen werden, die im Alarmfall sofort reagieren (z. B. durch Schließen des Gaszufuhrventils oder Einschalten der Raumventilation).

1. Ziehen Sie den Montagerahmen mit einem Schraubendreher vom Sensor ab, indem Sie die Verriegelungen an den Seiten des Geräts anheben.
2. Zusätzliche Kabel können durch Aufbrechen der Kappe im Montagerahmen oder durch die Löcher an der Unterseite des Geräts in das Gerät geführt werden.
3. Befestigen Sie den Montagerahmen mit vier Schrauben an der gemäß der Montageanleitung bestimmten Stelle.
4. Schließen Sie alle Kabel gemäß dem nebenstehenden Schema an.
5. Rasten Sie das Gerät im Montagerahmen ein.
6. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an und warten Sie, bis die Kalibrierung abgeschlossen ist.
7. **Achtung:** drücken Sie während der Kalibrierung nicht die Testtaste. Führen Sie den Gerätetest nach Abschluss der Kalibrierung durch.



NUTZUNG

1. Nach dem Anschließen an das Netz oder einer erneuten Kalibrierung bei Stromausfall bleibt der Sensor für die nächsten 3 Minuten im Zustand der Nichtbereitschaft. In dieser Zeit wird der Sensor aufgeheizt. Nach 3 Minuten kehrt das Gerät in den Bereitschaftszustand zurück. Während des Aufheizens des Sensors blinkt die grüne Stromversorgungs-LED, im Bereitschaftsmodus leuchtet die grüne Stromversorgungs-LED kontinuierlich.
2. Wenn die Gaskonzentration in der Umgebung das programmierte Niveau erreicht oder überschreitet, geht das Gerät in den Alarmzustand über. Die rote *Alarm*-LED leuchtet auf und ein akustisches Signal wird ausgelöst. Der Sensor aktiviert auch das Gasabsperreventil und die Raumventilation (falls angeschlossen).
3. Wenn die Gaskonzentration in der Umgebung unter das programmierte Niveau fällt, wird die Alarmmeldung des Sensors automatisch ausgeschaltet. Der Sensor kehrt in den Bereitschaftszustand zurück. Die Raumventilation wird ausgeschaltet (falls angeschlossen).
4. Wenn am Sensor eine gelbe *Fehler*-LED aufleuchtet, bedeutet dies, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist. In solchen Fällen empfehlen wir, das Gerät zu reklamieren.
5. Wenn am Sensor eine gelbe *Lebensdauer*-LED aufleuchtet, bedeutet dies, dass die Lebensdauer des Geräts abgelaufen ist und das Gerät durch ein neues ersetzt werden muss.

GERÄTETEST

Die Testtaste dient zum Testen und Überprüfen der korrekten Funktion des Geräts. Das Gerät sollte regelmäßig, mindestens einmal im Monat, getestet werden.

1. Drücken und halten Sie die Testtaste.
2. Das Gerät gibt ein akustisches Signal aus.
3. Überprüfen Sie während des Tests des Geräts, ob der Ton in allen Räumen gut hörbar ist.
4. Halten Sie das Gerät niemals während der Detektion oder des Tests an die Ohren, da dies zu Hörschäden führen kann.
5. Um die korrekte Funktion der angeschlossenen Geräte (Ventil/Ventilator) zu überprüfen, drücken und halten Sie die Testtaste für ca. 8 Sekunden.

WIE SIE SICH IM ALARMFALL VERHALTEN SOLLTEN

Wenn in der Luft die zulässige Gaskonzentration überschritten wird, wird ein akustisches Signal ausgelöst und die rote Warndiode beginnt zu blinken.

1. Schalten Sie sofort die Hauptstromversorgung aus und schließen Sie die Gaszufuhrventile zu den Installationen und Geräten.
2. Öffnen Sie Türen und Fenster im Raum, um einen Durchzug zu erzeugen. Das Offenlassen von Fenstern und Türen kann dazu führen, dass das angesammelte Gas vor dem Eintreffen von Hilfe verstreut wird und der Alarm aufhört, ein akustisches Signal zu ausgeben. Obwohl das Problem vorübergehend gelöst sein könnte, ist es äußerst wichtig, die Quelle der Gefahr zu lokalisieren.
3. Schalten Sie gasbetriebene Geräte aus.
4. Schalten Sie Licht und andere elektrische Geräte nicht ein oder aus (Gefahr von Funkenbildung), einschließlich Mobiltelefone.
5. Wenn jemand Symptome einer Vergiftung verspürt (Übelkeit, Kopfschmerzen), kontaktieren Sie sofort den Notdienst.
6. Überprüfen Sie die Ursache des Gaslecks.
7. Konsultieren Sie die Situation mit entsprechend geschultem Personal (z. B. Feuerwehr Tel. 998, Gasnotdienst Tel. 992).
8. Wenn der Alarm falsch ist, überprüfen Sie, ob der Installationsort des Geräts korrekt ist.

HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Testen Sie das Gerät mindestens einmal im Monat mit der Testtaste.
2. Für den ordnungsgemäßen Betrieb muss das Gerät 24 Stunden lang an das Netz angeschlossen sein.
3. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von Staub mit einem Staubsauger, insbesondere den Lufteinlass und das Panel mit den Informationsdioden. Trennen Sie vor dem Staubsaugen die Stromversorgung.
4. Sprühen Sie Reinigungsmittel nicht direkt auf das Gehäuse des Geräts.
5. Verhindern Sie, dass Wasser in das Innere des Gehäuses gelangt.

6. Übermalen Sie das Gerät nicht.
7. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel zur Reinigung. Chemische Substanzen können zu dauerhaften Schäden am Sensor führen.
8. Die Funktion des Alarms kann durch langanhaltende Exposition gegenüber Zigarettenrauch, Alkoholdämpfen, Parfüm, Benzin, Farben und Lacken sowie anderen organischen Ausdünstungen beeinträchtigt werden.
9. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, der verschiedenen Gasen ausgesetzt ist, die sich gegenseitig neutralisieren können.
10. Bitte verwenden oder lagern Sie die Sensoren nicht in einer Umgebung mit korrosiven Gasen (wie Cl₂).
11. Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht und führen Sie keine Reparaturen oder Modifikationen selbst durch.
12. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
13. Der Sensor ersetzt keinen Rauch-, Kohlenmonoxidsensor oder Brenngasdetektor (für andere Gase als LPG-Gas).

FEHLERBEHEBUNG

Die Testtaste dient zum Testen und Überprüfen der korrekten Funktion des Geräts. Das Gerät sollte regelmäßig, mindestens einmal im Monat, getestet werden.

Die grüne Stromversorgungsdiode leuchtet nicht.	Kein Anschluss an die Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Verbindung zum Netz.
	Defekte Diode.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, um das fehlerhafte Gerät zu reklamieren.
Nach Drücken der Testtaste wird kein akustisches Signal ausgelöst.	Elektronik defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, um das fehlerhafte Gerät zu reklamieren.
Das Gerät erkennt keine Gaskonzentration.	Elektronik defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, um das fehlerhafte Gerät zu reklamieren.
	Sensor noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis der Aufheizprozess des Sensors abgeschlossen ist.
Das Gerät löst Alarm aus, nachdem der Sensor aufgeheizt wurde.	Zu hohe Konzentration von Rauch, Alkohol oder Parfüm oder anderen flüchtigen Substanzen in der Luft.	Lüften Sie den Raum und führen Sie einen erneuten Test des Geräts durch.
	Das Gerät wurde zu lange im Lager gelagert.	Heizen Sie das Gerät mehr als 2 Stunden auf.
	Elektronik defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, um das fehlerhafte Gerät zu reklamieren.

Gasdetektoren können aufgrund technischer Bedingungen (z. B. mögliche periodische Spannungsausfälle, Gerätefehler usw.) sowie der Spezifik der Räume, in denen diese Geräte installiert werden können, nicht die vollständige Sicherheit bieten, gefährliche Gase zu erkennen, sondern erhöhen nur die Wahrscheinlichkeit, ihre gefährliche Konzentration früher zu erkennen. Daher sollte beachtet werden, dass diese Geräte gemäß der beiliegenden Bedienungsanleitung getestet und regelmäßige Überprüfungen des Zustands der Lüftungs- und Schornsteininstallationen sowie der Geräte, die LPG-Gas emittieren können, durchgeführt werden sollten. Die Lebensdauer des internen Sensors beträgt maximal 7 Jahre ab dem Herstellungsdatum des Geräts (abhängig von den technischen Installationsbedingungen, der Anzahl der Alarme, Temperatur, Feuchtigkeit, Staubbelastung). Nach Ablauf von 7 Jahren sollte das Gerät durch ein neues ersetzt werden.

(FR) Détecteur de gaz GPL

Le GPL est un mélange de propane et de butane, utilisé comme gaz et stocké sous forme liquide dans des conteneurs sous pression. Le GPL est un gaz incolore, inflammable et à l'odeur caractéristique. Il forme des mélanges explosifs avec l'air. Il est plus lourd que l'air. Il s'accumule près de la surface, dans les parties inférieures des locaux. Le propane et le butane étant des gaz inflammables, les risques les plus importants liés à leur utilisation sont l'explosion ou l'incendie. Ces risques peuvent se produire principalement en raison de la libération de GPL et de l'apparition simultanée d'un stimulus énergétique (par exemple, des étincelles, des surfaces chauffées, un incendie) qui provoque une inflammation. Le risque le plus important se situe au niveau des fuites, par exemple dans les équipements de chauffage. L'allumage peut se produire à partir de dispositifs situés au-dessus, tels qu'un interrupteur d'éclairage.

CARACTÉRISTIQUE

Le détecteur de gaz GPL est un appareil de pointe doté d'une grande efficacité de détection pour le mélange populaire butane-propane. Une alarme optique et acoustique intégrée informe immédiatement l'utilisateur du gaz détecté, tout en assurant une réaction rapide au danger imminent. Le montage en surface rend la fixation extrêmement simple, ce qui se traduit par une sécurisation rapide de l'espace contre les risques potentiels. Il est recommandé de monter le détecteur à environ 15 cm du sol pour une identification efficace des risques. L'appareil fonctionne de manière autonome et ne nécessite qu'une alimentation en courant alternatif de 230 V. La couleur blanche du détecteur s'adapte à de nombreux intérieurs, et le design moderne du boîtier s'intègre parfaitement, par exemple en le suspendant à côté des meubles de la cuisine. L'indice de protection IP20 signifie que le meilleur endroit pour monter le détecteur est une surface sèche et exempte d'humidité. Des icônes claires et un diagnostic facile de l'état du détecteur assurent une utilisation intuitive, tandis que l'alimentation câblée élimine le besoin de changer régulièrement les piles.

MONTAGE

Note : le montage de l'appareil doit être effectué par une personne compétente. Conformité aux normes : tous les détecteurs ont été calibrés et testés avant d'être mis sur le marché. Si la législation du pays en question exige un test de performance supplémentaire de l'appareil, celui-ci doit être effectué par l'institution compétente. Le montage et l'utilisation d'appareils fonctionnant au gaz sont soumises à des normes légales à cet égard.

Endroits où le détecteur ne doit pas être monté :

1. À proximité de fenêtres, de portes, de conduits de ventilation ou de passages soumis à de forts courants d'air.
2. Dans les zones très humides, poussiéreuses ou enfumées.
3. Dans les zones exposées à des températures élevées en raison de la présence de fours.
4. Directement au-dessus de la cuisinière à gaz.
5. À l'extérieur du bâtiment.
6. Lorsque l'appareil serait couverte par d'autres éléments (derrière des meubles ou des rideaux).

Le détecteur doit être monté à une hauteur de 15 à 30 cm du sol et à une distance comprise entre 0,5 et 8 mètres des appareils fonctionnant au gaz. Le détecteur doit être monté dans des pièces où les équipements installés peuvent être une source de danger. Cela n'exclut pas la possibilité de monter des détecteurs supplémentaires, etc. dans les couloirs, les chambres, etc. Lors du choix de l'emplacement de l'appareil, il convient de s'assurer que l'alarme sonore sera clairement audible depuis d'autres pièces. Il est recommandé de monter un détecteur à chaque étage d'une maison à plusieurs étages.

Remarque : le détecteur ne signale un danger qu'après avoir été monté.

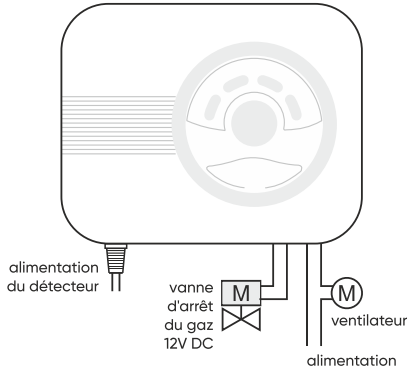
Montage de base :

1. Retirez le cadre de montage du détecteur à l'aide d'un tournevis en sapant les crochets situés sur les côtés de l'appareil.
2. À l'aide de quatre vis, vissez le cadre de montage à l'emplacement prévu conformément aux règles de montage.
3. Encliquez l'appareil sur le cadre de montage.
4. Branchez le capteur à l'alimentation électrique et attendez que le calibrage soit terminé.
5. **Note** : n'appuyez pas sur le bouton *test* pendant le calibrage. Testez l'appareil une fois le calibrage terminé.

CONNEXION D'APPAREILS SUPPLÉMENTAIRES

Des appareils supplémentaires peuvent être directement connectés au détecteur qui réagira immédiatement en cas d'alarme (par exemple en fermant la vanne d'alimentation en gaz ou en activant la ventilation de la pièce).

- 1. Retirez le cadre de montage du détecteur à l'aide d'un tournevis en sapant les crochets situés sur les côtés de l'appareil.
- 2. Des câbles supplémentaires peuvent être introduits dans l'appareil en cassant le capuchon du cadre de montage ou en les faisant passer par les trous situés au bas de l'appareil.
- 3. À l'aide de quatre vis, vissez le cadre de montage à l'emplacement prévu conformément aux règles de montage.
- 4. Raccordez tous les fils selon le schéma ci-contre.
- 5. Encliquez l'appareil sur le cadre de montage.
- 6. Branchez le capteur à l'alimentation électrique et attendez que le calibrage soit terminé.
- 7. **Note** : n'appuyez pas sur le bouton *test* pendant le calibrage. Testez l'appareil une fois le calibrage terminé.



UTILISATION

- 1. Après le raccordement au réseau ou le recalibrage en cas de coupure de courant, le détecteur reste hors service pendant 3 minutes supplémentaires. Pendant ce temps, le détecteur chauffe. Au bout de 3 minutes, l'appareil revient à l'état prêt à l'emploi. Pendant que le détecteur se réchauffe, le voyant vert d'alimentation clignote, tandis qu'en mode veille, le voyant vert d'alimentation reste allumé en permanence.
- 2. Si la concentration de gaz ambiant est égale ou supérieure au niveau programmé, l'appareil se met en alarme. Le voyant rouge *alarme* s'allume alors et un signal sonore est émis. Le détecteur active également la vanne d'arrêt du gaz et la ventilation de la pièce (si elle est connectée).
- 3. Lorsque la concentration de gaz ambiant tombe en dessous d'un niveau préprogrammé, le signal d'alarme du détecteur est automatiquement désactivé. Le détecteur repasse en mode veille. La ventilation de la pièce est désactivée (si elle est connectée).
- 4. Si le voyant jaune *erreur* du détecteur s'allume, cela signifie que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il est défectueux. Dans ce cas, nous recommandons de réclamer l'appareil.
- 5. Si le voyant jaune *durée de vie* du capteur s'allume, cela signifie que la durée de vie de l'appareil est terminée et qu'il doit être remplacé par un nouveau.

TEST DES APPAREILS

- Le bouton *test* permet de tester, de vérifier que l'appareil fonctionne correctement. L'appareil doit être testé régulièrement, au moins une fois par mois.
- 1. Appuyez sur le bouton *test* et maintenez-le enfoncé.
 - 2. L'appareil émet un signal sonore.
 - 3. Lorsque vous testez l'appareil, vérifiez que le son est clairement audible dans toutes les pièces.
 - 4. Ne mettez jamais l'appareil contre vos oreilles pendant la détection ou le test, car cela peut provoquer des lésions auditives.
 - 5. Pour vérifier le bon fonctionnement de l'équipement connecté (vanne et ventilateur), appuyez sur le bouton de *test* pendant environ 8 secondes.

COMMENT AGIR EN CAS D'ALARME

- Si la concentration de gaz autorisée dans l'air est dépassée, l'appareil émet un signal sonore et le voyant rouge *alarme* clignote.
- 1. Coupez immédiatement l'alimentation principale et fermez les vannes de gaz de l'installation et des appareils.
 - 2. Ouvrez les portes et les fenêtres de la pièce pour créer un courant d'air. Le fait de laisser les fenêtres et les portes ouvertes peut permettre au gaz accumulé de se dissiper avant l'arrivée des secours et l'arrêt de l'alarme. Bien que le problème ait été temporairement résolu, il est extrêmement important de localiser la source de la menace.
 - 3. Éteignez les appareils fonctionnant au gaz.
 - 4. Les lumières et autres équipements électriques ne doivent pas être allumés ou éteints (risque d'étincelles), y compris les téléphones portables.
 - 5. Si une personne présente des symptômes d'intoxication (nausées, maux de tête), contactez immédiatement les services d'urgence.
 - 6. Vérifiez la cause de la fuite de gaz.
 - 7. Consultez les services compétents (par exemple, les pompiers) sur la situation. 998, Service d'urgence gaz tél. 992).
 - 8. Si l'alarme est fausse, vérifiez que l'emplacement de montage de l'appareil est correct.

REMARQUES ET PRÉCAUTIONS

- 1. Testez l'appareil au moins une fois par mois à l'aide du bouton *test*.
- 2. Pour fonctionner correctement, l'appareil doit être branché sur le secteur pendant une période de 24 heures.
- 3. Nettoyez régulièrement l'appareil de la poussière et de la saleté à l'aide d'un aspirateur, en particulier l'entrée d'air et le panneau avec les voyants d'information. Débranchez le courant avant de passer l'aspirateur.
- 4. Ne vaporisez pas de produits de nettoyage directement sur le boîtier de l'appareil.
- 5. Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur du boîtier.
- 6. Ne recouvrez pas l'appareil de peinture.
- 7. N'utilisez pas de détergents ou de produits à base de solvants pour le nettoyage. Les produits chimiques peuvent endommager le détecteur de manière permanente.
- 8. Il est possible que l'alarme soit perturbée par une exposition prolongée de l'appareil à la fumée de cigarette, aux vapeurs d'alcool, aux parfums, à l'essence, aux peintures et vernis et à d'autres vapeurs organiques.
- 9. N'utilisez pas ou ne stockez pas l'appareil dans un endroit exposé aux gaz des autres.
- 10. N'utilisez pas et ne stockez pas les capteurs dans des environnements de gaz corrosifs (tels que le Cl2).
- 11. N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil et ne procédez pas vous-même à des réparations ou à des modifications.
- 12. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- 13. Le détecteur ne remplace pas un détecteur de fumée, de monoxyde de carbone ou de gaz combustible (autre que le GPL).

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Le bouton *test* permet de tester, de vérifier que l'appareil fonctionne correctement. L'appareil doit être testé régulièrement, au moins une fois par mois.

Le voyant vert <i>alimentation</i> n'est pas allumé.	Pas de connexion à l'alimentation électrique.	Vérifiez le branchement au réseau.
	Voyant défectueux.	Contactez le fournisseur pour faire une réclamation sur l'appareil défectueux.
Lorsque l'on appuie sur le bouton <i>test</i> , l'indication sonore ne s'allume pas.	Endommagement de l'électronique.	Contactez le fournisseur pour faire une réclamation sur l'appareil défectueux.
L'appareil ne détecte pas la concentration de gaz.	Endommagement de l'électronique.	Contactez le fournisseur pour faire une réclamation sur l'appareil défectueux.
	Chauffage du détecteur inachevé.	Attendez que le détecteur ait fini de chauffer.
L'appareil déclenche une alarme lorsque le chauffage du détecteur est terminé.	Concentrations excessives de fumée, d'alcool, de parfum ou d'autres substances volatiles dans l'air.	Aérez la pièce et testez à nouveau l'appareil.
	L'appareil a été stocké trop longtemps.	Faites chauffer l'appareil pendant plus de 2 heures.
	Endommagement de l'électronique.	Contactez le fournisseur pour faire une réclamation sur l'appareil défectueux.

Les détecteurs de gaz inflammables, en raison de considérations techniques (par exemple, la possibilité de coupures de courant périodiques, de pannes d'équipement, etc.) et de la nature spécifique des locaux dans lesquels ils peuvent être montés, n'offrent pas une certitude absolue de détection des gaz dangereux, mais augmentent seulement de manière significative la probabilité d'une détection précoce de leur concentration dangereuse. Il convient donc de rappeler que ces appareils doivent être testés conformément aux instructions d'utilisation qui les accompagnent et que l'état des installations de ventilation et de cheminée et des appareils susceptibles d'émettre du GPL doit être contrôlé périodiquement. La durée de vie du détecteur interne est de 7 ans maximum à partir de la date de fabrication de l'appareil (déterminée par les conditions techniques d'installation, le nombre de déclenchements d'alarme, la température, l'humidité, la poussière). L'appareil doit être remplacé après 7 ans.

(RU) Детектор СУГ газа

LPG – это смесь пропана и бутана, используемая в качестве газа и хранящаяся в контейнерах под давлением в жидком виде. LPG – это бесцветный, легковоспламеняющийся газ с характерным запахом. Образует взрывоопасные смеси с воздухом. Тяжелее воздуха. Скапливается у поверхности, в нижних частях помещений. Пропан и бутан – легковоспламеняющиеся газы, поэтому наиболее серьезные риски, связанные с их использованием, – это взрыв или пожар. Эти угрозы могут возникнуть главным образом в результате выброса сжиженного нефтяного газа и одновременного возникновения энергетического раздражителя (например, искр, нагретых поверхностей, огня), вызывающего возгорание. Наибольшая опасность возникает при утечках, например, в отопительных приборах. Возгорание может произойти от устройств, расположенных выше, например, от выключателя света.

ХАРАКТЕРИСТИКА

Датчик газа LPG – это современное устройство с высокой эффективностью обнаружения популярной бутан-пропановой смеси. Встроенный оптико-акустический сигнализатор немедленно информирует пользователя об обнаруженном газе, обеспечивая при этом быструю реакцию на приближающуюся опасность. Накладной (поверхностный) монтаж делает установку чрезвычайно простой, что приводит к быстрой защите помещения от потенциальных угроз. Для эффективного определения риска рекомендуется устанавливать датчик на высоте около 15 см от пола. Устройство работает автономно и требует всего лишь источника питания переменного тока 230 В. Белый цвет датчика подходит для различных интерьеров, а современный дизайн корпуса идеально подходит, например, для размещения рядом с кухонной мебелью. Уровень защиты IP20 означает, что лучшим местом для установки датчика будет сухая поверхность, не подверженная воздействию влаги. Четкие пиктограммы и удобная диагностика состояния датчика обеспечивают интуитивное использование устройства, а проводное питание исключает необходимость регулярной замены аккумулятора.

УСТАНОВКА

Примечание: установка устройства должна выполняться компетентным специалистом. Соответствие стандартам: все датчики откалиброваны и протестированы перед поступлением в продажу. Если законодательство конкретной страны требует дополнительной проверки работоспособности устройства, она должна быть проведена соответствующим учреждением. Установка и эксплуатация газовых устройств регулируются правовыми нормами в этой области.

Места, где детектор не должен быть установлен:

1. В непосредственной близости от окон, дверей, вентиляционных каналов или проходов, подверженных сильным сквознякам.
2. В местах с повышенной влажностью, пылью, пылью или задымлением.
3. В местах, подверженных воздействию высоких температур в результате работы печей.
4. Прямо над газовой плитой.
5. На внешней части здания.
6. Там, где устройство будет закрыто другими элементами (за мебелью или шторами).

Датчик должен быть установлен на высоте 15–30 см от пола и на расстоянии от 0,5 до 8 м от газовых приборов. Датчик следует устанавливать в помещениях, где установленные устройства могут быть источником опасности. Это не исключает необходимости установки дополнительных датчиков и т.п. в коридорах, спальнях и т.п. Выбирая место установки устройства, убедитесь, что звуковой сигнал тревоги хорошо слышен. Рекомендуется устанавливать детектор на каждом этаже многоэтажного дома. **Примечание:** детектор сигнализирует об опасности только после его установки.

Базовая установка:

1. С помощью отвертки снимите монтажную рамку с датчика, поддев защелки по бокам устройства.
2. С помощью четырех винтов прикрутите монтажную рамку в месте, указанном в соответствии с правилами установки.
3. Зафиксируйте устройство на монтажной рамке.
4. Подключите датчик к источнику питания и дождитесь окончания калибровки.
5. **Примечание:** не нажимайте кнопку тестирования во время калибровки. После завершения калибровки протестируйте устройство.

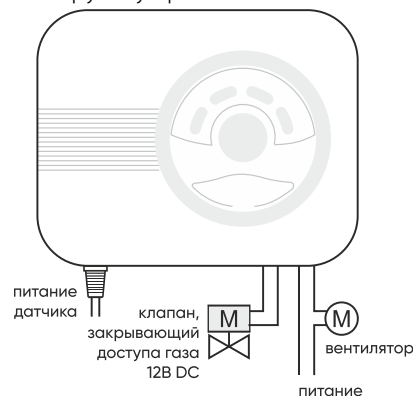
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ

К датчику можно напрямую подключить дополнительные устройства, которые в случае тревоги немедленно отреагируют (например, закроют клапан подачи газа или включат вентиляцию помещения).

1. С помощью отвертки снимите монтажную рамку с датчика, поддев защелки по бокам устройства.
2. Дополнительные кабели можно подвести к устройству, сломав заглушку в монтажной рамке или проведя их через отверстия в нижней части устройства.
3. С помощью четырех винтов прикрутите монтажную рамку в месте, указанном в соответствии с правилами установки.
4. Подключите все кабели согласно схеме ниже.
5. Зафиксируйте устройство на монтажной рамке.
6. Подключите датчик к источнику питания и дождитесь окончания калибровки.
7. **Примечание:** не нажимайте кнопку тестирования во время калибровки. После завершения калибровки протестируйте устройство.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. После подключения к сети или повторной калибровки в случае потери питания датчик будет находиться в нерабочем состоянии еще 3 минуты. В течение этого времени датчик будет нагреваться. Через 3 минуты устройство вернется в состояние готовности к использованию. Во время прогрева датчика зеленый светодиод питания будет мигать, а в режиме ожидания зеленый светодиод питания будет гореть постоянно.
2. Если концентрация газа в окружающей среде равна или превышает запрограммированный уровень, устройство перейдет в режим тревоги. После этого загорится красный светодиод *тревоги* и раздастся звуковой сигнал. Датчик также активирует клапан закрытия газа и вентиляцию помещения (если подключена).
3. После снижения концентрации газа в окружающей среде ниже запрограммированного уровня сигнализация тревоги датчика автоматически отключается. Датчик снова перейдет в режим ожидания. Вентиляция помещения будет отключена (если подключена).
4. Если на датчике загорается желтый светодиод *ошибки*, это означает, что устройство работает неправильно или неисправно. В таких случаях рекомендуем подать рекламацию на устройство.
5. Если на датчике загорелся желтый индикатор *срока службы*, это означает, что срок службы устройства подошел к концу и его следует заменить на новое.



ТЕСТИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Кнопка *тестирования* используется для тестирования, чтобы проверить правильность работы устройства. Устройство следует проверять регулярно, не реже одного раза в месяц.

- 1. Нажмите и удерживайте кнопку *тестирования*.
- 2. Устройство подаст звуковой сигнал.
- 3. При тестировании устройства убедитесь, что звук четко слышен во всех комнатах.
- 4. Никогда не подносите устройство к ушам во время обнаружения или тестирования, так как это может повредить ваш слух.
- 5. Чтобы проверить правильность работы подключенных устройств (клапана/вентилятора), нажмите и удерживайте кнопку *тестирования* в течение примерно 8 секунд.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ТРЕВОГИ

При превышении допустимой концентрации газа в воздухе раздастся звуковой сигнал и начнет мигать красный светодиод *тревоги*.

- 1. Немедленно отключите электропитание и закройте запорные газовые краны на установках и оборудовании.
- 2. Откройте двери и окна в комнате, чтобы создать сквозняк. Если оставить окна и двери открытыми, скопившийся газ может рассеяться до прибытия помощи, и сигнализация перестанет подавать звуковой сигнал. Хотя проблема могла быть временно решена, чрезвычайно важно определить источник угрозы.
- 3. Выключите газовые приборы.
- 4. Не включайте и не выключайте свет и другие электрические устройства (возможность искрения), в том числе мобильные телефоны.
- 5. Если у кого-либо возникнут симптомы отравления (тошнота, головные боли), немедленно обратитесь в скорую медицинскую помощь.
- 6. Проверьте причину утечки газа.
- 7. Проконсультируйтесь по ситуации с помощью специально обученных служб (например, пожарной службы, тел. 998, аварийная газовая служба тел. 992).
- 8. Если сигнал тревоги ложный, проверьте правильность места установки устройства.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- 1. Проверяйте устройство не реже одного раза в месяц, нажимая кнопку *тестирования*.
- 2. Для корректной работы устройство должно быть подключено к сети на 24 часа.
- 3. Регулярно очищайте устройство от пыли и грязи с помощью пылесоса, особенно воздухозаборник и панель с информационными диодами. Перед уборкой пылесосом отключите питание.
- 4. Не распыляйте чистящие средства непосредственно на корпус устройства.
- 5. Не допускайте попадания воды внутрь корпуса.
- 6. Не покрывайте устройство краской.
- 7. Не используйте для очистки моющие средства или средства на основе растворителей. Химические вещества могут привести к необратимому повреждению датчика.
- 8. Возможно нарушение работы сигнализации из-за длительного воздействия на устройство сигаретного дыма, паров алкоголя, духов, бензина, лакокрасочных материалов и других органических паров.
- 9. Не используйте и не храните устройство в местах, подверженных воздействию перекрестно-действующих газов.
- 10. Не используйте и не храните датчики в среде агрессивных газов (например, Cl2).
- 11. Не открывайте корпус устройства и не производите ремонт или модификацию самостоятельно.
- 12. Не позволяйте детям играть с устройством.
- 13. Датчик не является заменой детектора дыма, угарного газа или горючего газа (кроме LPG).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ

Кнопка *тестирования* используется для тестирования, чтобы проверить правильность работы устройства. Устройство следует проверять регулярно, не реже одного раза в месяц.

Зеленый светодиод <i>питания</i> не горит.	Нет подключения к питанию.	Проверьте сетевое подключение.
	Поврежденный диод.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы заявить о неисправности устройства.
При нажатии кнопки <i>тестирования</i> звуковой сигнал не включается.	Повреждение электроники.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы заявить о неисправности устройства.
	Повреждение электроники.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы заявить о неисправности устройства.
Прибор не определяет концентрацию газа.	Прогрев датчика не завершен.	Подождите, пока завершится процесс прогрева датчика.
	Чрезмерная концентрация в воздухе дыма, алкоголя, духов или других летучих веществ.	Проветрите помещение и повторно протестируйте устройство.
Устройство подает сигнал тревоги, когда датчик завершает нагрев.	Устройство слишком долго хранилось на складе.	Прогревайте устройство более 2 часов.
	Повреждение электроники.	Свяжитесь с поставщиком, чтобы заявить о неисправности устройства.

Из-за технических условий (например, возможности периодических отключений электроэнергии, выхода из строя устройств и т.п.) и специфики помещений, в которых могут быть установлены эти устройства, детекторы горючих газов не обеспечивают полной уверенности в обнаружении опасных газов, а лишь существенно повышают вероятность обнаружения их опасной концентрации раньше. Поэтому следует помнить, что эти устройства должны быть проверены в соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации и должны проводиться периодические проверки состояния вентиляционных и дымоходных установок, а также устройств, которые может выделять LPG. Срок службы внутреннего датчика составляет не более 7 лет с даты изготовления устройства (определяется техническими условиями установки, количеством срабатываний сигнализации, температурой, влажностью, запыленностью). Через 7 лет устройство подлежит замене.